

5 de septiembre de 2019

Estimadas familias:

¡Bienvenidos al año escolar 2019-2020!

En las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York, nuestra prioridad es mantener a los niños seguros y sanos. Como parte de nuestros esfuerzos permanentes por proteger a los niños de la exposición al plomo, el Departamento de Educación (*Department of Education*, DOE) inspecciona, examina y repara periódicamente los salones de clases que albergan a niños menores de 6 años en sedes escolares construidas antes de 1985. Buscamos pintura en mal estado, ya que la pintura a base de plomo presenta riesgos cuando está agrietada o descascarada. Este verano, realizamos pruebas en toda la Ciudad y nos complace informales que hemos finalizado todas las reparaciones requeridas y que dichos salones están listos para ser utilizados el primer día de clases.

Este verano, la División de Instalaciones Escolares inspeccionó todos los salones de clases ocupados por niños menores de 6 años en edificios construidos antes de 1985. Hicimos análisis para la detección de plomo en toda la pintura agrietada o descascarada en dichos salones y seguimos los protocolos de seguridad estándar para reparar toda pintura a base de plomo. Una vez estabilizada la pintura, hicimos análisis adicionales para cerciorarnos de que fuera seguro que los niños entraran a los salones. A esto nos referimos como reparaciones. Seguiremos inspeccionando visualmente los salones a lo largo del año y, a partir de ahora, ampliaremos nuestras pruebas y reparaciones para incluir zonas comunes como cafeterías y bibliotecas.

Para ayudarlos a estar informados, hemos incluido una lista de preguntas frecuentes sobre medidas de seguridad contra el plomo en las escuelas del DOE, así como información sobre exposición al plomo y enlaces a recursos adicionales. Para conocer los resultados de las inspecciones de la pintura, ingresen a schools.nyc.gov/lead-paint-results. Para obtener más información, ingresen a schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint o hablen con el director de la escuela.

Les deseamos a ustedes y a sus hijos un magnífico primer día de clases. Seguiremos trabajando arduamente en la seguridad de nuestros 1.1 millones de estudiantes.

Atentamente,

Ursulina Ramirez
Directora general de operaciones

Preguntas frecuentes sobre las medidas de seguridad contra el plomo que adopta el Departamento de Educación

¿Por qué se realizaron análisis y reparaciones solo en los salones de clases donde estudian los niños menores de 6 años?

Los trabajos de análisis del estado y reparación de pintura descascarada se concentraron en los salones de clases donde estudian los niños menores de 6 años porque los niños más pequeños corren mayor riesgo. Los niños menores de 3 años son los más susceptibles y vulnerables a los efectos del plomo sobre la salud, y los niños menores de 6 años corren más riesgos que los niños más grandes.

¿Por qué solo se analizaron edificios construidos antes de 1985?

Nuestro protocolo de respuesta estándar garantiza la seguridad de los niños y se aplica a todos los salones de clases donde estudian niños menores de 6 años en edificios construidos antes de 1985. Aunque la pintura a base de plomo está prohibida en la Ciudad de Nueva York desde 1960, tomamos medidas de precaución adicionales e incluimos en nuestro control todo edificio construido 25 años después de la prohibición.

¿Cuál es el protocolo de análisis del DOE? ¿Corresponde a los requisitos del Código de Salud?

Las inspecciones de pintura descascarada y la reparación de toda pintura a base de plomo se realizan de conformidad con el Código de Salud de la Ciudad de Nueva York.

Todas las escuelas construidas en 1985 o antes a las que asisten niños menores de 6 años reciben una inspección visual de los técnicos de mantenimiento, quienes identifican pintura descascarada en los salones para ser analizada. De igual manera, a finales del año escolar 2018-2019, realizamos otra ronda de inspecciones en todos los salones de clases de 3-K, prekínder, kínder y centros LYFE y analizamos toda pintura descascarada o en mal estado para detectar la presencia de plomo. Contratistas con certificación de la EPA se encargaron de toda la pintura a base de plomo que estuviera descascarada.

¿Cómo me puedo saber si mi escuela está entre las afectadas?

En la página sobre pintura a base de plomo del sitio web del DOE puede consultar los resultados de los análisis individuales de las escuelas: schools.nyc.gov/lead-paint-results.

Mi escuela está en la lista de escuelas afectadas. ¿Tengo motivos para preocuparme?

No. Hemos reparado toda la pintura a base de plomo descascarada encontrada en salones de clases donde estudian niños menores de 6 años y estamos listos para el inicio del año escolar. Puede seguir obteniendo la información más actualizada sobre los edificios afectados en schools.nyc.gov/lead-paint-results.

No quiero que mi hijo siga asistiendo a esta escuela. ¿Puedo transferir a mi hijo a otro programa?

Hemos reparado satisfactoriamente todos los salones de clases y el edificio es seguro. Como siempre, puede ir a un Centro de Bienvenida a las Familias para explorar opciones de escuelas con cupos disponibles. Para localizar uno cerca de su domicilio, ingrese a <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/family-welcome-centers>.

¿Se han comunicado con las familias de los niños que estudian en los salones afectados?

Sí. El DOE les ha pedido a los directores que se comuniquen con las familias de los estudiantes menores de 6 años que ocuparon dichos salones de clases el año pasado o durante los primeros días del verano. La carta original en la que se alerta a las familias de los resultados de los análisis y los pasos a seguir está disponible en 10 idiomas y se puede consultar por internet en schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint.

¿Qué puedo hacer si observo pintura descascarada o en mal estado en la escuela de mi hijo?

Si observa pintura descascarada en una de nuestras sedes escolares, nos gustaría que nos lo informara. Llene una encuesta para advertir sobre el estado de la pintura (*Paint Reporting Survey*) que se encuentra en schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint y lo investigaremos. Necesitamos que nos proporcione el código del edificio, el número del salón de clases y el piso. El código del edificio lo encuentra haciendo clic en el condado de su escuela en el sitio web de arriba y escribiendo la dirección o el nombre de la escuela.

Mi hijo asiste a un programa para la primera infancia de un centro comunitario que tiene convenio con el DOE. ¿También hicieron análisis en esos programas?

El Departamento de Salud y Salud Mental (*Department of Health and Mental Hygiene*, DOHMH) inspecciona los programas de cuidado infantil en centros comunitarios. El DOHMH les exige a los programas que eliminen la pintura a base de plomo o que, si la tienen, esté reparada (que no esté descascarada o agrietada). El DOHMH lleva a cabo inspecciones periódicas para revisar que no haya pintura descascarada y hace inspecciones de seguimiento para confirmar que la que encuentre sea reparada. Ingrese a nyc.gov/health y busque en “*Child Care Connect*” para ver información sobre el historial de inspecciones del programa de cuidado infantil en un centro comunitario al que asiste su hijo.

¿Tengo motivos para preocuparme por la presencia de plomo en el agua potable de mi escuela?

No. El agua del grifo de la Ciudad de Nueva York es una de las de mejor calidad y viene de embalses del norte del Estado prácticamente sin plomo. El DOE analiza el agua que se usa en las escuelas para beber y cocinar, y cancela cualquier salida de agua que muestre niveles elevados de plomo hasta que haya sido reparada y los análisis del agua demuestren que han bajado los niveles. La ley estatal le exige al DOE hacer análisis de detección de plomo en el agua cada cinco años. Todas las escuelas han sido o serán revaluadas entre el otoño de 2018 y todo el 2020.

¿Cómo puedo estar seguro de que mi hijo no corre peligro?

Los menores de 3 años son los más susceptibles y vulnerables a los efectos del plomo en la salud y los niños menores de 6 años tienen un riesgo más alto que los que son mayores. Converse sobre la historia clínica de su hijo con el médico para ver si es apropiado realizar un examen de nivel de plomo en la sangre. Para solicitar un examen gratuito o para encontrar un médico, llame al 311.

Información adicional sobre la exposición al plomo

¿Qué efectos tiene el plomo en la salud?

El plomo es un metal que, cuando ingresa al cuerpo de niños y adultos, puede ser dañino. El plomo es una neurotoxina. Eso quiere decir que es particularmente dañina para el desarrollo del cerebro y el sistema nervioso de niños menores de 6 años. Puede tener consecuencias negativas en el crecimiento, la conducta y la capacidad de aprendizaje de los niños. La exposición a este metal durante el embarazo puede contribuir a un bajo peso al nacer y retrasos del desarrollo en niños pequeños. Existen muchas fuentes de exposición al plomo en el ambiente y es importante reducir la exposición al plomo al mínimo posible.

¿Cuáles son las otras fuentes de exposición al plomo?

El plomo es un metal que se ha usado por siglos con distintos propósitos, lo que explica su presencia generalizada en el ambiente. Las principales fuentes de exposición al plomo incluyen la pintura con plomo de las casas más antiguas y el plomo que se acumula por décadas en el suelo y el polvo debido al uso de este elemento en la gasolina, la pintura y la fabricación de distintos productos. También se puede encontrar en diversos productos de consumo, incluidos algunos tipos de cerámica, peltre, alimentos, instalaciones de latón, materiales de plomería y cosméticos. Es poco probable que se encuentre en suministros de agua de forma natural, pero el agua potable puede convertirse en una fuente potencial de exposición al plomo si las tuberías del edificio contienen este material. La principal fuente de exposición al plomo en la mayoría de los niños con altos niveles de este material en la sangre es la pintura a base de plomo.

¿Quiénes tienen riesgo de sufrir envenenamiento por plomo?

Los niños menores de 3 años son los más susceptibles y vulnerables a los efectos del plomo en la salud. El plomo también representa riesgos para el feto en desarrollo. La exposición al plomo podría interferir en el crecimiento y el desarrollo de un niño.

¿Qué sabemos de las tasas de envenenamiento por plomo en niños en la Ciudad de Nueva York?

Las tasas de envenenamiento por plomo en niños en la Ciudad de Nueva York han disminuido. Desde 2005, ha disminuido en casi un 90 % el número y la tasa de niños menores de 6 años con niveles de plomo en la sangre por encima de 5 microgramos por decilitro (mcg/dL), nivel a partir del cual el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York inicia una investigación.

Recursos adicionales

Para obtener más información sobre las medidas de seguridad contra el plomo que adopta el Departamento de Educación, ingrese a schools.nyc.gov/about-us/reports/lead-based-paint.

Para obtener información sobre plomo y programas en el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York, ingrese a nyc.gov/site/doh/health/health-topics/lead-poisoning-prevention.page.

Para obtener información del Departamento de Salud del Estado de Nueva York sobre cómo prevenir el envenenamiento por plomo, ingrese a health.ny.gov/environmental/lead/.

Para obtener información acerca del análisis de plomo en sangre y las maneras de reducir los riesgos de exposición al plomo de su hijo, consulte el documento *What Your Child's Blood Lead Test Means* (¿Qué significa el análisis de plomo en la sangre de su hijo?): health.ny.gov/publications/2526/ (disponible en 10 idiomas).